

Deutsches Rotes Kreuz in Hessen
Volunta gGmbH
Au-pair
Allerheiligentor 2-4
60311 Frankfurt
Telefon: 0611 450416687
E-Mail: kontakt@volunta.de

Bewerbung als / Application as Au-pair

Liebes Au-pair,
unser Fragebogen ist sehr ausführlich, aber je genauer wir über Ihre Wünsche informiert sind, desto leichter fällt es uns, eine geeignete Familie für Sie zu finden. Bitte füllen Sie alle Unterlagen in Druckschrift und in der Sprache des Ziellandes (ggf. in Englisch) aus. Zu allen Originalen bitte selbst angefertigte Übersetzungen beifügen! Die Bewerbung senden Sie bitte per Post oder E-Mail an die oben genannte Adresse. Bei Fragen rufen Sie uns einfach an oder schreiben eine E-Mail.

Dear Au-pair,
Our questionnaire is very detailed, but the better we know your wishes, the easier it is for us to find a suitable family for you. Please fill in the form neatly and in the language of the country of destination (or in English) and add translations to originals! You can do those translations by yourself. The application has to be sent by regular mail or e-mail to the above mentioned address. If you have any questions you are welcome to send us an e-mail or give us a call.

Checkliste (bitte abhaken) / Checklist (please tick):

Ihr Name

Your name _____

- Vollständig ausgefüllter Bewerbungsbogen
Completed application form
- Au-pair Vereinbarung / Au-pair Agreement
- Zwei Kinderbetreuungsreferenzen¹
Two childcare references
- Eine Charakterreferenz¹
One character reference¹
- Ärztliches Attest / Medical record
- Tabellarischer Lebenslauf
Curriculum vitae
- Fotocollage mit Beschriftungen²
Photo Collage with explanations²
- Brief an die Gastfamilie³
Host family letter³
- Kopie des Personalausweises/
Reisepasses / Copy of your ID/passport
- Kopie des Führerscheins (falls zutreffend)
Copy of driver's license (if applicable)
- Polizeiliches Führungszeugnis
Criminal record
- Nachweis über Sprachkenntnisse⁴
Proof of language command⁴
- Letztes Schulzeugnis
Latest school diploma

¹ Referenzen bitte von unterschiedlichen Personen, mit denen sie nicht verwandt sind, ausfüllen lassen. Z.B. bei Institutionen gerne mit Stempel. Bitte fertigen Sie Übersetzungen an.

¹ References must be filled in by different people and non- family related, if possible with stamp. Please enclose translations.

² Die Fotocollage sollte Sie in Ihrem persönlichen Umfeld zeigen, auch mit Kindern (2 - 4 Seiten).

² The photo collage should show you in your personal surrounding and together with children (2 - 4 pages).

³ Bitte schreiben Sie den Brief in der Sprache der Gastfamilie. Durch den Brief sollte Ihre zukünftige Gastfamilie sich ein gutes Bild von Ihnen machen können. Sie sollten auch beschreiben, was Sie gerne machen und welche besonderen Fähigkeiten Sie haben.

³ Please write the letter in the family's language. Through the letter your prospective host family should be able to get a better understanding of who you are. It should also show your interests and particular qualifications.

⁴ Bitte als Nachweis Schulzeugnis, Sprachzertifikat, Bestätigung/Anmeldung bei einer Sprachschule etc. beifügen.

⁴ Please enclose a school or language certificate or a registration at a language school.

Hiermit bestätige ich, dass ich I herewith confirm that

- nicht schwanger bin. / I am not pregnant.
- nicht verheiratet bin. / I am not married.
- nicht vorbestraft bin. /
I am not previously convicted.
- keine eigenen Kinder habe. /
I don't have children



Bewerbung als / Application as Au-pair

Gewünschtes Gastland
 Country of destination _____

Frühestmöglicher Abreisetermin
 Earliest start date _____

Spätestmöglicher Rückreisetermin
 Latest return date _____

Dauer des gewünschten Aufenthalts
 Length of stay _____

**Hier ist Platz für
 ein Foto.
 Bitte lächeln! ☺**
 Please place your
 (smiling! ☺)
 photo here.

Angaben zur eigenen Person / Personal details

Familienname
 Surname _____

Vorname
 Name _____

Geschlecht
 Sex _____

Staatsangehörigkeit
 Nationality _____

Geburtsdatum
 Date of birth _____

Geburtsort
 Place of birth _____

Reisepass Nr.¹
 Passport No. _____

gültig bis
 Valid until _____

Schulabschluss
 School leaving certificate _____

Ausbildung/Studium als
 Education _____

Zurzeit tätig als
 Current occupation _____

Religion
 Religion _____

Kontaktdaten / Contact information

Straße und Haus/Wohnungsnummer
 Street and home or flat number _____

Postleitzahl, Ort, Land
 Postcode, town, country _____

Telefon
 Phone _____

Handy
 Mobile _____

Skype
 Skype _____

E-Mail
 E-mail _____

Im Notfall zu benachrichtigen / Emergency contact

Person sollte Englisch sprechen können! / Person should be able to speak English!

Name
 Name _____

Beziehung zu dieser Person
 Relationship to this person _____

Telefon privat
 Home phone _____

Telefon beruflich
 Work phone _____

E-Mail
 E-mail _____

Handy
 Mobile _____

¹ Bezieht sich auf Au-pair-Zielländer mit Visumpflicht.

Name _____

Familiärer Hintergrund / Family Background

1. Beschreiben Sie, wie Sie aufgewachsen sind (Familie, städtisch/ländlich, Haustiere, etc.) /
Please describe how you grew up (family, urban/rural, pets, etc.).

2. Alter und Namen der Geschwister

Age and names of siblings _____

Weitere persönliche Angaben / Additional personal information

1. Wo wohnen Sie derzeit? (Elternhaus, Wohnheim, etc.)

Where do you currently live? (parents' house, dormitory, etc.) _____

2. Sind Sie schon einmal längere Zeit vom Elternhaus weg gewesen? Ja Nein

Have you ever been away from home for a longer time before?

Wenn ja, in welcher Funktion?

If so, in which function? _____

3. Haben Sie besondere Essgewohnheiten?

Do you have a special diet? _____

4. Rauchen Sie? / Do you smoke? Ja Nein

Ist es ein Problem für Sie, draußen und niemals vor den Kindern zu rauchen?

Is it a problem for you to smoke outside and never when the children are around?

Ja Nein

5. Welche Allergien haben Sie?

Which allergies do you have? _____

6. Sonstige Krankheiten?

Please give details of any known medical problems! _____

7. Haben Sie Verwandte, die im Gastland leben? Ja Nein

Do you have any relatives who live in the country of destination?

Name _____

8. Wie würden Sie Ihren Charakter einschätzen? (1 trifft gar nicht zu, 6 trifft sehr zu)
 How would you describe your character? (1 does not apply at all, 6 applies very much)

Introvertiert Introverted	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Brauche Anleitung Need guidance	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Extrovertiert Extroverted	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Selbstständig Independent	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Häuslich/familiar Home/family loving	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Schüchtern Shy	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Bin gern allein I like being by myself	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Offen Outgoing	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Bin gern in Gesellschaft Enjoy company, am sociable	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Selbstbewusst Self-confident	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Anpassungsfähig Able to adjust	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Einfühlsam Empathetic	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Reflektiert Capable of self-reflection	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Hilfsbereit Helpful with others	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>
Zuverlässig Reliable	1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/>	Sonstiges Other _____	

9. Was sind Ihre Hobbies? / What are your hobbies?

10. Welche persönlichen Eigenschaften/Talente haben Sie, die bei der Kinderbetreuung hilfreich sind? / Which talents/skills do you have that are useful when caring for children?

11. Können Sie... / Do you know how to...

<input type="checkbox"/> schwimmen? swim?	<input type="checkbox"/> Rad fahren? ride a bicycle?	<input type="checkbox"/> reiten? ride a horse?
<input type="checkbox"/> ein Musikinstrument spielen? play an instrument	Welches? Which one? _____	

12. Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert? Wann und zu welchem Zweck?
 Have you attended a course in first aid? When and for which purpose?

Name _____

Führerschein / Driver's license

1. Haben Sie einen Führerschein? Ja, seit _____ Nein
 Do you have a driver's licence? Yes, since No

2. Wie oft pro Woche fahren Sie Auto? _____
 How often do you drive per week?

3. Welches Auto fahren Sie? Gangschaltung Automatik
 Which car do you drive? Stick shift autom. transmission

4. Würden Sie sich zutrauen, das Auto der Gastfamilie zu fahren Ja Nein
 Would you feel comfortable driving the car of the host family?

Sprachkenntnisse / Language skills

1. Muttersprache _____
 Mother tongue

2. Sprache des Gastlandes _____
 Language of the country of destination

Sprechen Speaking	<input type="checkbox"/> wenig/poor	<input type="checkbox"/> mittel/intermediate	<input type="checkbox"/> gut/good	<input type="checkbox"/> fließend/fluent
Verstehen Understanding	<input type="checkbox"/> wenig/poor	<input type="checkbox"/> mittel/intermediate	<input type="checkbox"/> gut/good	<input type="checkbox"/> fließend/fluent
Lesen Reading	<input type="checkbox"/> wenig/poor	<input type="checkbox"/> mittel/intermediate	<input type="checkbox"/> gut/good	<input type="checkbox"/> fließend/fluent

Wo und wie lange erlernt? _____
 Where and for how long did you study?

3. Weitere Fremdsprache _____
 Further language

Sprechen Speaking	<input type="checkbox"/> wenig/poor	<input type="checkbox"/> mittel/intermediate	<input type="checkbox"/> gut/good	<input type="checkbox"/> fließend/fluent
Verstehen Understanding	<input type="checkbox"/> wenig/poor	<input type="checkbox"/> mittel/intermediate	<input type="checkbox"/> gut/good	<input type="checkbox"/> fließend/fluent
Lesen Reading	<input type="checkbox"/> wenig/poor	<input type="checkbox"/> mittel/intermediate	<input type="checkbox"/> gut/good	<input type="checkbox"/> fließend/fluent

Wo und wie lange erlernt? _____
 Where and for how long did you study?

4. Weitere Fremdsprachen _____
 Other languages

Name _____

Erfahrung in der Kinderbetreuung (siehe Referenz über Kinderbetreuung) /
Childcare experience (see childcare references)

1. Beschreiben Sie wann und wo genau Sie Ihre Erfahrungen in der Kinderbetreuung gesammelt haben. / Please describe in detail when and where you have gained your childcare experience.

2. Erfahrungen in der Betreuung von Kindern im Alter von: (1 keine, 6 sehr viel Erfahrung) /
Childcare experience with children at the age of: (1 none, 6 a lot of experience)

0 - 2 Jahre/years ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ 2 - 6 Jahre/years ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶
 über 6 Jahre/older than 6 years ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶

Ich würde gerne Kinder im Alter von ____ bis ____ betreuen
 I would like to care for children aged between _____ and _____

3. Erfahrung in der Betreuung von Kindern mit Behinderung/Lernschwäche (1 keine, 6 sehr viel Erfahrung) /
Childcare experience with children with disabilities (1 none, 6 a lot of experience)

Kinder mit Lernschwäche ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ Möchte ich gerne betreuen
 Children with learning disabilities I would like to care for

Kinder mit geistiger Behinderung ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ Möchte ich gerne betreuen
 Children with mental disabilities I would like to care for

Kinder mit körperlicher Behinderung ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ Möchte ich gerne betreuen
 Children with physical disabilities I would like to care for

Bitte beschreiben Sie kurz Ihre Erfahrungen.
 Please give a brief description of your experiences.

4. Welche Erfahrungen? (1 keine, 6 sehr viel Erfahrung)
Which kind of experience? (1 none, 6 a lot of experience)

Säuglingspflege ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶
 Baby care

Bitte erläutern
 Please explain

Name _____

Kinder anziehen

Dressing children

Bitte erläutern

Please explain

1 2 3 4 5 6

Zu Bett bringen

Putting children to bed

Bitte erläutern

Please explain

1 2 3 4 5 6

Kinder beschäftigen (im Haus)

Occupying children (indoor)

Bitte erläutern

Please explain

1 2 3 4 5 6

Kinder beschäftigen (draußen)

Occupying children(outdoor)

Bitte erläutern

Please explain

1 2 3 4 5 6

Hausaufgaben

Assisting with homework

Bitte erläutern

Please explain

1 2 3 4 5 6

Weitere

Bitte erläutern

Please explain

1 2 3 4 5 6

Erfahrung im Haushalt / Experience in house-work

(1 keine, 6 sehr viel Erfahrung) / (1 none, 6 a lot of experience)

Bügeln

Ironing

1 2 3 4 5 6

Waschmaschine

Washing machine

1 2 3 4 5 6

Kochen

Cooking

1 2 3 4 5 6

Spülmaschine

Dishwasher

1 2 3 4 5 6

Backen

Baking

1 2 3 4 5 6

Mikrowelle

Microwave

1 2 3 4 5 6

Einkaufen

Grocery shopping

1 2 3 4 5 6

Putzen

Cleaning

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6

Name _____

Angaben zum Au-pair-Aufenthalt / Details about the Au-pair stay

1. Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren?

What kind of a family would you accept?

Mehr als 3 Kinder Alleinstehende Mutter Alleinstehender Vater
More than 3 children A single mother A single father

2. Können Sie sich vorstellen, in einem Haushalt mit Tieren zu leben?

Are you willing to live in a household with pets? Ja Nein

3. Würden Sie diese mit versorgen?

Are you willing to take care of them? Ja Nein

4. Haben Sie besondere Wünsche für Ihren Au-pair-Aufenthalt? (Großstadt, Kleinstadt, Land etc.) What are your wishes for your Au-pair stay? (city, village town, rural area etc.)

5. Was sind Ihre Gründe und Ihre Motivation für den Au-pair-Aufenthalt?

Why do you want to work as an Au-pair?

6. Waren Sie bereits Au-pair im Ausland? Wenn ja, wann und wo.

Have you been an Au-pair before? If yes, when and where?

7. Was sind Ihre Pläne für die Zeit nach dem Au-pair-Aufenthalt?

What are you plans for the time after being Au-pair?

Name _____

8. Wie sind Sie auf Volunta aufmerksam geworden?

How did you find out about Volunta?

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Internet | <input type="checkbox"/> Radio/TV/Presse
Radio/TV/press | <input type="checkbox"/> Freunde/Bekannte
Friends/acquaintances |
| <input type="checkbox"/> Schule / School | <input type="checkbox"/> Uni/FH/University/colleges | <input type="checkbox"/> BIZ / Job information center |
| <input type="checkbox"/> Messe / fair | <input type="checkbox"/> Sonstiges / Other | |

9. Ich habe mich außer bei Volunta auch bei anderen Au-pair Agenturen beworben

I have also applied to other Au-pair agencies

- Ja
 Nein

Name der Agentur
Name of the agency

Ort, Datum
Place, date

Unterschrift
Signature

Au-pair im Ausland Au-pair-Vereinbarung

1. Ich, _____, bestätige hiermit, dass ich alle schriftlichen Unterlagen sowie Informationen der Homepage der Volunta gGmbH gelesen und verstanden habe und alle erforderlichen Kriterien erfülle. Ich bin mir im Klaren darüber, dass es sich bei dem Au-pair-Programm um ein interkulturelles Austauschprogramm handelt und nicht um ein in Deutschland sozialversicherungspflichtiges Arbeitsverhältnis. Mir ist bewusst, dass die Stellung eines Au-pairs ein hohes Maß sowohl an Verantwortung als auch an Flexibilität erfordert, und dass ich meine Pflichten ernst nehmen muss.

2. Nach Bestätigung der Platzierung in der Gastfamilie werde ich in Verbindung mit meiner Gastfamilie bleiben und werde sie über meine Reisevorbereitungen informieren. Ich erkläre mich damit einverstanden, nicht eher zu meiner Gastfamilie zu reisen, bevor ich nicht die offizielle Bestätigung der Platzierung erhalten habe.

3. Die Vermittlungsgebühr variiert je nach Land. Die Rechnung erhalte ich von der Volunta, sie muss vor Einreise in das Gastland beglichen werden (Bankverbindung: Bank für Sozialwirtschaft, BLZ 550 205 00, Kontonummer 861 71 00).

4. Ich werde mich um die Antragsbestimmungen für ein Visum, falls erforderlich, kümmern. Ich werde die für die Einreise notwendigen Dokumente (z. B. gültigen Pass) vor der Abfahrt erhalten und in mein Gastland nicht ohne gültiges Visum einreisen (wenn benötigt).

5. Ich erkläre mich bereit, alle Kosten für den Sprachkurs und die Reisekosten in mein und aus meinem Gastland zu übernehmen (sofern nicht anders im Programm vorgesehen) sowie entstandene Schulden (z. B. Telefonrechnungen etc.) auszugleichen. Ich werde ein so genanntes Reisegeld für unvorhergesehene Ausgaben mitnehmen, wie von Volunta empfohlen.

6. Mir sind die allgemeinen Richtlinien und Bedingungen des Au-pair-Programms bekannt und ich stimme diesen zu, insbesondere im Hinblick auf Arbeitszeit, Pflichten, Taschengeld, Freizeit, Urlaub, Sprachkurse, Reisekosten, Versicherungen und die Terminierung eines Au-pair-Verhältnisses. Ich werde sie auch vor Ausreise mit

Au-pair abroad Au-pair agreement

I, _____, agree hereby, that I have read and understood all the documents and website information of Volunta and that I fulfill all the required criteria. I understand that the Au-pair program is an intercultural exchange program and not an employment relationship under the social insurance law in Germany. I understand that this position as an Au-pair demands a great deal of responsibility and flexibility and that I have to take my responsibilities very seriously.

After the placement confirmation, I will stay in contact with the host family and keep them informed about my travel schedule. I declare that I will not travel to my host family before I have not received the placement confirmation.

The placement fee varies from country to country and has to be paid before departure according to the invoice I receive by Volunta (bank account: Bank für Sozialwirtschaft, BLZ 550 205 00, Kontonummer 861 71 00).

I will have the necessary documents (valid passport) before entering the host country. I will not travel there without a valid visa (if applicable).

I declare myself willing to assume all the costs for the language course and the travel costs to and from my home country (if the program does not schedule anything else), as well as to pay any incurred debts (telephone bills etc.). I will take along a so-called travel fund in case of other miscellaneous costs that may occur, as recommended by Volunta.

I am familiar with the general terms of the Au-pair program and I agree to follow them, especially concerning the working times, responsibilities, pocket money, free time, vacation, language course, travel costs, insurance and the termination of the Au-pair contract. I will also discuss them with my host family before departure.

meiner Gastfamilie besprechen.

7. Nach der Ankunft im Gastland werde ich mit meiner Gastfamilie die Details der täglichen und wöchentlichen Familienroutine erörtern und darüber hinaus meine Erwartungen und die der Familie gemeinsam besprechen. Innerhalb der ersten Woche teile ich der Au-pair-Agentur vor Ort meine Kontaktdetails mit.

After arrival in my host country I will discuss the details of the daily and weekly family routines as well as the expectations of the host family and myself with the host family. Within the first week, I will inform the agency at site of my contact details.

8. Ich bin mir im Klaren darüber, dass die Pflichten und Aufgaben der Kinderbetreuung an erster Stelle stehen. Ich werde diese verantwortungsbewusst und in einer sich kümmernden und rücksichtsvollen Weise wahrnehmen und erfüllen.

I understand that the responsibilities and duties regarding the childcare are of first importance. I will perform these with great responsibility, compassion, and kindness.

9. Mir ist bewusst, dass ich leichte Hausarbeit übernehmen werde, um so einen gerechten Beitrag zu der Sauberkeit in den gemeinsam genutzten Räumlichkeiten zu leisten. Ich erkläre mich einverstanden, mein eigenes Zimmer und das gegebenenfalls eigene Bad ordentlich und sauber zu halten.

I am aware that I will have to perform light house cleaning to ensure my fair share regarding the cleanliness of the common used rooms. I agree to keep my own room as well as my bathroom (if applicable) tidy and clean at all times.

10. Bevor ich versuche, die Kinder der Gastfamilie in irgendeiner Form zu disziplinieren, werde ich den Rat der Gastfamilie suchen. Unter gar keinen Umständen darf ich die Kinder schlagen oder sie allein lassen.

Before I try in any way to discipline the host family's children, I will seek the advice of the host family. Under no circumstance am I allowed to hit the children or leave them alone.

11. Ich erkläre mich bereit, alle von der Gastfamilie gesetzten Hausregeln zu befolgen (z. B. Verwendung von Telefon und Einrichtungen innerhalb des Hauses, Freunde und Besucher, Rauchen etc.). Während meines Aufenthaltes werde ich mich angemessen und vorbildlich verhalten.

I declare myself willing to follow all the house rules of my host family (i.e. telephone, household possessions, friends, smoking etc). During my stay I will always conduct myself in an appropriate and exemplary fashion.

12. Meine Freizeitplanung werde ich mit meiner Gastfamilie abstimmen.

My leisure time planning will be done after consulting with the host family

13. Ich werde mich bemühen, sowohl die Sprache meines Gastlandes zu erlernen als auch die Kultur kennen zu lernen.

I will make an effort to learn my host family's language as well as their culture.

14. Mir ist bewusst, dass ich mich als Teilnehmerin/ Teilnehmer am kulturellen Au-pair-Austausch-Programm in verantwortungsvoller Weise zu verhalten habe und dass ich kulturelle Unterschiede respektieren muss.

I am aware that I have to behave in a responsible way within the Au-pair cultural exchange program and that I need to respect cultural differences.

15. Ich werde alle Anstrengungen unternehmen, um eventuelle Schwierigkeiten oder Probleme mit der Gastfamilie zu lösen. Falls sich irgendwelche Probleme oder Fragen ergeben, die sich nicht mit der Gastfamilie besprechen oder lösen lassen, werde ich mich umgehend mit meiner Au-pair-

I will undertake all efforts to solve potential difficulties or problems with the host family, should they arise. Should I not be able to solve these issues with my host family, I shall contact the Au-pair agency in the host country immediately.

Agentur im Gastland in Verbindung setzen.

16. Sollten sich Probleme mit der Gastfamilie nicht lösen lassen und ich die Gastfamilie verlassen müssen, ist mir klar, dass ein Kündigungszeitraum eingehalten werden muss (i.d.R. 14 Tage). In diesem Zeitraum werde ich meinen normalen Verpflichtungen weiterhin nachkommen. Ich erhalte nach wie vor mein Zimmer, Verpflegung und Taschengeld, vorausgesetzt ich habe keine Schulden bei der Gastfamilie. Im Fall einer Kündigung informiere ich umgehend die Au-pair-/Demi-pair-Agentur vor Ort. In besonders schwerwiegenden Fällen ist eine fristlose Kündigung (nach Absprache mit der Au-pair-/Demi-pair-Agentur vor Ort) möglich.

Should there be no possibility of solving a problem with the host family and should I have to leave, there is a resignation period that has to be respected (usually 14 days). During that time I will continue to take responsibility for my normal work. During that time I will still have my room and board, pocket money, unless I have debts with the family. I inform the local agency of notice given. In very severe cases a termination without notice is possible after consultation with the local agency.

17. Mir ist klar, dass ich flexibel sein muss, wenn ich in eine neue Gastfamilie umvermittelt werden möchte. Die Weitervermittlung kann einen Umzug in eine andere Gegend bedeuten. Etwaige Kosten (z.B. für die Anreise) muss ich selbst tragen.

If I request to be placed in a new host family, I understand that I need to be flexible and that the re-homing might include a move to a new area on my part. I have to cover my own costs (e.g. travel).

18. Ich werde vom Au-pair-Programm der DRK Volunta ausgeschlossen, wenn

I will be excluded from the Au-pair program of the DRK Volunta if

- a) ich mich nicht an den Inhalt dieser Vereinbarung oder an die Richtlinien des Programms halte.
- b) eine meiner Angaben in der Bewerbung nicht der Wahrheit entspricht (z.B. hinsichtlich Rauchen, Erfahrung in der Kinderbetreuung, Gesundheit etc.).
- c) ich meinen Au-pair/Demi-pair-Aufenthalt beginne, bevor ich die offizielle Bestätigung durch die Agentur erhalten habe oder bevor ich ein ordnungsgemäßes Visum bekommen habe.
- d) ich einem Kind körperliche Bestrafung zufüge.
- e) ich verantwortlich bin für wiederholte Schwierigkeiten in verschiedenen Gastfamilien.
- f) ich gegen die schriftliche Vereinbarung mit der Gastfamilie verstoße.

- a) I do not adhere to the rules of this contract or those of the Au-pair/Demi-pair program.
- b) One of the answers in my application is untrue (smoking, childcare experience, health etc.).
- c) I start my Au-pair/Demi-pair program without having received the official confirmation of the agency, or before I obtain my visa.
- d) I physically punish a child.
- e) I am responsible for reoccurring difficulties with different families.
- f) I breach agreement with the host family.

19. Die Au-pair-Agentur übernimmt keine Haftung für Verluste, Personen- oder Sachschäden.

I shall not hold the agency responsible for any losses, injury or damage.

20. Ich verstehe, dass ich die bestehenden Gesetze meines Gastlandes zu befolgen habe. Eine Missachtung (wie zum Beispiel bei Diebstahl, Drogenkonsum, übermäßigem Alkoholkonsum etc.) kann zur Ausweisung führen.

I understand that I have to follow the laws of my host country. A failure to abide (stealing, drug abuse etc) may result in deportation.

21. Ich versichere, dass ich mein Gastland vor Ablauf des Visums oder/und der Aufenthaltsgenehmigung verlassen werde (falls zutreffend).

I will leave the host country before my visa/my work permit expires (if applicable).

22. Die DRK Volunta gGmbH ist grundsätzlich bis zur Ausreise Ansprechpartnerin für alle die Vermittlung und den Aufenthalt betreffenden Fragen. Sie steht dem Au-pair auch während des Aufenthaltes zur Verfügung. Ich kenne die Geschäftszeiten der Agentur (Montag bis Donnerstag 10 - 16 Uhr und Freitag 10 - 13 Uhr). Ansprechpartner/-in im Gastland ist die aufnehmende Au-pair-Agentur. Kontakt und Geschäftszeiten erhalte ich vor Ausreise.

I understand that the DRK Volunta gGmbH is in charge of questions regarding the placement until I leave. I can contact Volunta also during my Au-pair stay abroad. I do know the office hours in which the agency is available (Monday - Thursday 10a.m. - 16p.m. and Friday 10a.m. - 13p.m.). In the host country the receiving agency is in charge of all questions and supervision. I will be informed of the contact and office hours before departure.

23. Ich habe eine Kopie meiner Bewerbung, insbesondere der Au-pair-Vereinbarung, angefertigt.

I have made a copy of my application, in particular of the Au-pair agreement.

24. Ich werde Volunta umgehend über jede Änderung meiner Angaben in der Bewerbung informieren. Sollte ich meine Bewerbung zurückziehen, werde ich Volunta hierüber sofort in Kenntnis setzen.

I will inform Volunta about any changes in my application. Should I rescind my application, I will notify Volunta immediately.

25. Ich erkläre mich damit

I herewith

- einverstanden
 nicht einverstanden,

- agree
 do not agree

dass die DRK Volunta gGmbH Fotografien meiner Person zum Zweck der Au-pair Vermittlung weitergeben darf und bin damit

that DRK Volunta gGmbH uses pictures of me for the purpose of the Au-pair placement and I herewith

- einverstanden
 nicht einverstanden,

- agree
 do not agree

dass sie zum Informations- und Kommunikationszwecke und ausschließlich für von der DRK Volunta gGmbH verantwortete Medien (z.B. Homepage, Faltblatt) verwendet werden können.

that pictures of me may be used for purposes of information and communication, only for media DRK Volunta gGmbH is in charge of (e.g. homepage, flyer).
 I also herewith

Ich erkläre mich außerdem mit der Weiterleitung meiner Kontaktdaten an andere Teilnehmerinnen/ Teilnehmer des DRK Volunta Au-pair-Programms

- einverstanden
 nicht einverstanden,

- agree
 do not agree

zur Ermöglichung der Kontaktaufnahme untereinander.

that my contact data is given to other participants of the DRK Volunta Au-pair program for the purpose of getting in contact with each other.

26. Hiermit versichere ich, alle Angaben wahrheitsgemäß getätigt zu haben.

I herewith confirm that I have answered all questions truthfully.

27. Ich erteile hiermit der DRK Volunta gGmbH den Auftrag zur Au-pair-Vermittlung.

I herewith authorize the DRK Volunta gGmbH with the search of a host family.

28. Datenschutzhinweis:

Hiermit willige ich in die Speicherung und Verarbeitung meiner Daten bei der DRK in Hessen Volunta gGmbH ein. Die hier erhobenen Daten werden nur im Rahmen der Erforderlichkeit für die Vertragsdurchführung während meiner Bewerbung und meines Au-pair-Programms bei DRK Volunta gGmbH erfasst bzw. verarbeitet. Eine Weitergabe meiner Daten erfolgt an die Gastfamilie, an die Partnerorganisationen in den Drittstaaten und zum Zwecke der Qualitätssicherung.

Nach Ende meines Au-pair-Programmes und bei nicht zustande kommen eines Vertragsverhältnisses speichert die DRK in Hessen Volunta gGmbH folgende Daten (Name, Adresse, E-Mail-Adresse, Einsatzbereich bzw. Bewerbung für welches Programm, Zeitdauer des Programms) zur Durchführung von Befragungen bis zu 10 Jahren.

Nach dem Bundesdatenschutzgesetz habe ich jederzeit das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung oder Sperrung meiner Daten.

Protection of data privacy

I herewith give my consent to storing and processing my data at DRK Volunta gGmbH. The data requested with this application is only stored and processed as far as necessary for invoicing and assistance during the application period and the whole program.

My data is transmitted to the host family, to the foreign partner organizations as well as for quality purposes.

After my program is finished and in case a contract is not achieved DRK Volunta gGmbH records the following data (name, address, E-Mail address, application for which program, duration of program) for carrying out surveys up to 10 years.

According to German Federal Data Protection law I have the right of information, adjustment, deletion or blocking of my data at any time.

Ort, Datum
Place, date

Unterschrift
Signature